



www.HonggaMona.com

Siñot Candy Taman

*Interview conducted by Miget Lujan Bevacqua, Ph.D., and Kenneth Gofigan Kuper, M.A., 2015.
Video recording produced by Leonard Leon.*

Video interview @ <http://honggamona.com/video/sinot-candy-taman>

Guåhu si Candido Babauta Taman. Mas matungo'-hu komu si Candy Taman. Nu i nanå-hu si Soledad Iguel Babauta, si tatå-hu si Vicente **Olaitiman** Taiman. Mafañågu yu' gi Ineru mit nuebe sientos kuarentai ocho gi sengsong Olieai, gi prisente pã'go mafa'na'an San Jose giya Saipan yan mapoksai yu' giya San Roque. Si tatå-hu Carolinian, si nanå-hu Chamoru. Ti hu gef tungo' kustumbren tatå-hu yan i familiå-ña gi Carolinian na bånda sa' guihi na songsong giya San Roque annai mapoksai yu' nu sengsong Chamoru. Si tatå-hu ha' na maisa na Carolinian guihi na tiempo. Pues, ti hu gef tungo' i kustumbren familiå-ña si tatå-hu sa' ti ma praktitika gi sengsong San Roque, kustumbren Chamoru ha' hu tungo'. Annai mãtai si tatå-hu gi idåt di kinse años i idåt-hu. Interesao yu' dimasiao para bai hu ke'tungo' i lengguåhhen tatå-hu yan i kotturan tatå-hu komu Carolinian. Pues, humånao yu' ya hu aligao siha i familiån tatå-hu. Guåha na beses ni hu sagåyi unos kuåntos meses put para bei ketungo' i lengguåhi yan i kustumbre. Ti un, ti un guma' ha, hu sagåyi. Lameggai na guma' hu sagåyi annai dumadångkolo' yu' hulo' put para bei hu ketungo' ha' i lengguåhi yan i kustumbren tatå-hu. Pues ginen enao muna' gi mit nuebe sientos ta ålok mit nuebe sientos ochenta, annai uminteresao yu' nu este i musiku, hu fa'na'an i grupu-hu "Chamolinian." Hu na'danña' i Chamoru yan i Carolinian sa' banidosu yu' na Chamoru yu' yan Carolinian yu'. Pues, hu tutuhon enao na lengguåhi despues maninteresao i mamfafa'na'gue gi eskuela ya ma hokka ayu na palåbra "Chamolinian" sa' esta bula famagu'on Chamoru and Carolinian gi tano'-måmi Saipan. Pues machule' ayu na palåbra gi ni mamfafa'na'gue gi edukasion ya ma alåba. Ya manmafa'nå'gue i famagu'on håfa dipotsi fundamenton-ña håfa i sustansia-ña ayu Chamolinian. Nu i familian tatå-hu, piot i manåmko' kulang mantriste sa' esta kinse años idåt-hu ya ti hu tungo' i lengguåhen tatå-hu. Nu ti manlalålo' gi as tatå-hu na manpiniti sa' esta ha dingy yu' si tatå-hu ya ti hu tungo' i lengguahi-ña ti hu tungo' i kustumbre-ña. Guaha na biåhi annai ha konne' yu' si tatå-hu para bai in fanmambisita gi familiå-ña lao siha yan siha manguекuentos fino' Carolinian; hu hohokka adumidide' lao ti hu komprende ha'. Ya manmetgot i mañaina, manmetgot i manåmko' ni para u fanmanpåsa pãpa' i tiningo', i lengguåhi, yan i kustumbre. Ayu mina' kalan ta ålok chumaddek yu' para bei eyak i lengguåhen tatå-hu yan i kustumbre-ña. Ya-hu na bei eksplika didide' este nu Dr. Bevacqua, este na palåbra "Carolinian" nai sa' meggai na taotao ma faisen yu' håfa enao i Carolinian? Ilek-hu un tiempo tåtte gi estoria nai



www.HonggaMona.com

nu todudu este siha na isla i halom Micronesia, **inklusu (5:01)** Guam, mafa'nana'an the Caroline Islands. Pues, ayu siha na tâno' pâpa' nai i halom Micronesia, puru ha' Carolinians este siha. The Marshalls, Palau, Chuuk, Pohnpei, Kosrae, todudu ha', we're all Carolinians. Lao put i para u chaddek mâs nai identifika giya Saipan annai manhânao kâttan i Carolinians gi tiempun Españot, para u mas chaddek manmaidentifika manmafa'na'an Carolinians. Ya para u ma distingui hâyi Chamoru yan hâyi Carolinians. Pues, manhâhânao ha' nai ayu Carolinians, ilek-ña, guaha na mafaisen yu' hâfa na diferencia este Carolinians yan Chuukese sa' sigon i lengguahi nai kulan pumarientes i fino' Carolinian yan i Chuukese. Ilek-hu este Carolinian giya Saipan nai, ha tutuhon guihi ginen este siha i islan Chuuk, nu guaha na pätte ayu mâtto ginen Mortlock, which is, Mortlock is the eastern most region towards Pohnpei nai. Guaha na pätte, guaha na râsa ayu manmâtto ginen ayu mafa'na'an nu , num ayu siha na isla i from the Chuuk lagoon stretching westards towards Yap, ayu mafa'na'an Fanape. So, anggen para un identifika enao siha, siempre un sodda' gi iyo-ña dialect. Pues, si tatâ-hu nu i yo-ña ancestry si tatâ-hu, manmâtto ginen ayu na tâno' ni mafa'na'an "Tamatam." Ayu Tamatam, guiya ayu ni gaige ayu siha na lugât ayu "**Polap nu, Pislips, Satawal.**" Ayugue ni manggaige i manmaolek na navigators.

Nu un biâhi ha' ni hu chagi bumiâhi kâttan gi notte, gi notte gi gekattan nai guenao gi sakkan nobentai siette or yeah nobentai siette. Lao ayu ha chi-hu iya Agrigan. Hu bira yu' mâgi sa' ayu i field trip vessels guenao na tiempo nai ti todudu biâhi manhâhânao kâttan nai pues tâya' na i mas, ya i mas puntan kâttan lameggai desde Asuncion todudu hulo' asta Maug, Uracas, ti siña yu' guenao na tiempo sa', Agrigan ha' chi-hu. Agrigan, Pâgan, Anatâhan, Alamâgan para mâgi nai. Pues ayu ha' chi-hu guâtu lao nu sigon i ineyak-hu gi manâmko', bula na Carolinians mañasâga guenao kâttan gi islan notte Marianas gi gekattan.

Nu tâya' gi kinemprende-ku nu dumespresia, tâya' gi kinemprende-ku nina'disganao ayu. En lugat, nina'fansenbanidosu sa' hu hâtsa ayu na identification so to speak nai in English, hu hâtsa ayu na identification sa' nu desde tiempo, hunggan minoriha i Carolinian gi halom Saipan nai. Nu lao, ti ayu na klassen minoriha, ayu manma'atan pâpa' pat manmaboleha pat manmagacha' sa' esta nai kakahulo' gi ayu na tiempo nai sa' esta mana'asagua yan i Carolinian yan i Chamoru. Enao mina' malaknos yu' nai sa' umasagua si tatâ-hu yan si nanâ-hu. Pues esta guenao na tiempo taigue esta ayu i snobbishness gi halom enao na tiempo solo ha' komo guaha hâfa siha na klasen ayu critical, social issue nai lao actually manafa'maolek i Carolinian yan i Chamoru asta ki an humâlom ha' este umbre sisteman politikat amerikânu. ni ta



www.HonggaMona.com

eyak nai ya puru ha' lachi i ineyák-ta kulan ha a'afekta i kustumbre-ta gi tano'-ta nai.

Bei sangâni hao nu tâya' gi magâhet palâbra gi fino' Chamoru ayu "admire" lao anggen para un pula' dai "admire" gi fino' chamoru nai, guinaiya yan respetu. Pues guâhu, hu guaiya ya hu respeta i sensiân-mu ni malago' hao para un ketungo' i lengguâhen mañaina-mu gi Chamoru na bânda sa' umbre guâhu annai maneyak yu' fino' Carolinian, guaha na hu li'e' na kalan didide' ayu manachatge gi un bânda ya man ayu you know un tungo' ha', "sa' hâfa a'apling nai i lengguâhi-hu?" Lao kibâmos kao appling? Yanggen ayu ha' nai siña bei cho'gue, pues hu cho'gue. Pues, esta ya-hu na kosa na hu tungo' nu fumino' Carolinian, maseha a'apling lao siña na, siña na manguentos. Pues, an para un traiduti yu', necessario na un hânao yan atok sa' komu hu hungok siempre hu tungo' na un traiduti yu'.

Annai, ântes di "Chamolinian", in fotma ayu mafa'na'an "Tropicsette." Nu, i "Tropicsette" in che'gue ayu na album i "Palasyan Riku." Nu unu gi sagrada na kânta enao i "Palâsyon Riku" gi hâlom i manChamoru. Sa' hâfa? Ayugue sustansia-ña ayu na kânta i "Palasyon Riku" ilelek-ña na "Ayugue na guma', Ayugue na kâma, ayugue na guâfak ni mafañâgu yu' ya maseha po sedang maseha matittek na guâfak, lao ayugue sagrâdu para guâhu. Riku gi kurason-hu." Palasyon Riku sa' tâya' Palasyon Chamoru umbe guenao na tiempo. In fact, ti ta gefungo' hâfa na palasyon asta ki manhâlom ha' i españot. Lao, kumekeilek-ña nai na yanggen ayugue na kâma annai mafañâgu hao, riku para hâgu. Parehu ha' yan i ninon Jesus, ni mafañâgu gi halom liyang gi hilo' **pisebre** yan gi halom gâ'ga' siha. *Riku ayu na palâbra*, na palasyo para si niño Jesus, si Santa Maria, yan si San Jose gi hilo' i pisebre. Pues, annai munhâyan ham gi Tropicsette ayu annai mâtto gi hinasso-ku para bai hu fotma ayu Chamolinian. Annai hu fotma ayu Chamolinian, i mas numeru unu na tinige'-hu na kânta ni in record gi tiempon Chamolinian ayu sa' umafakcha' yan annai pâkpâk i botkon giya Pâgan. Pues ayugue, i yo-ku, iyon-mâmi gi Chamolinian hit song, i Mount Pâgan. Lao para guâhu, itmas nu hihot hâlom gi kurâson-hu gi halom todû tinige'-hu na kânta nu ayu mafa'na'an gi ingles, i yo-ku "masterpiece" Mount Pâgan. *Okay, Pâgan na isla annai laguaha didide' Chamoru manesklaõ yan i Carolinian*. Nu, annai pâkpâk ayu na botkân gi mit nuebe sientos anggen ti lachi yu' ochentai unu, nu mansenna'ma'ase' i taotao sa' ti manfitme i gima' ti meggai sahyân-ñiha, sahyân tâsi ni para u fanmakâtga i famagu'on .Yan u fanmalâgu para i otro lugât ni para u fanmaneskâpa ginen i ayu lalago' pâpa' gi botkân. Ni ti hu tungo' hâfa masusedi guihi hulo' sa' guenao na tiempo, soli ha' di radio ha' para ta ekungok nu ya ti hu tungo' hâfa dipotsi mâs taimanu sinisedi. Lao guaha siha parientes-hu, guaha kompaire-ku nu mañâsaga giya Pâgan. Ya siha yu'



www.HonggaMona.com

umestoriâyi hâfa dipotsi masusedi. Pues, ensigidas mâtto dângkolo' interes-hu para bai hu tuge' ayu na kânta, i put i asunton i Mount Pâgan annai pâkpâk. Matâ'chong yu' ya sigi di hu hasso mo'na sa' esta mângge' kânta fine'na debi di un litrâtu i sichuasion, debi di fine'na un li'e' i litrâtu. Pues, ayek hâfa na tonâda yan ayu para u aya i palabrâs yan i tonâda ni ayu komo humâlom gi talangan i taotao, siña mana'pâkpâk i kurâson-ña ya tinekcha'. Pues, ayu mina' annai matâ'chong yu' ya ayu i kumpaire-ku ha estoriâyi yu' todû hâfa i masusedi giya Pâgan. Ayu muna'interesao yu' dimasiao sa' sigon gi estoria, kalang, hu lili'e' ayu siha i manânghet i famagu'on. Konsidera nai pâkpâk i botkân ya ti un tungo' humânao guâtu nai, ni mana'desapâtta todû i taotao no you know in english they say its very chaotic nai. Pues umbe hasso ha' umbe hita ni saina guaha nai atmario hit ya ti ta tungo' hâfa para ta cho'gue, ti ta tungo' manu na direksion, kuando menos ayu i na manânghet ni mandikike' nai. Pues ha pacha i kurâson-hu dimasiao no pues ayu nai hu tuge' i mas anakko' na kânta ni hu compose "Mount Pâgan." Nuebi minutos i anakko'-ña. Pues, annai humânao yu' para i Philippines ya hu record, esta duda ayu i engineer gi halom studio sa' ilek-ña, "wow this is equivalent to three songs." Ilek-hu, "So what can we do? This is the whole story." Pues, magâhet na annai humuyong ayu na kânta, matto chi-ña gi oppan. Ti hu dagi hao nu este doc, lao hekkua' kuânto na kânta en ricibi ginen Estâdos Unidos, ma ekspreresia i minagof-ñiha, i piniten-ñiha ya mangâkâti annai ma hungok i palâbra siha. Sa' ayu na klâsen palâbra sigon annai hu tuge' siña un tâttiya ya un na'huyong litrâtu gi i yo-mu imagination ha' sigon gi palabra. Un, un imagine, un litrâtu nu ayu na manmalâlâgu i famagu'on nu guaha sigon gi kanta, guaha un dikike' boti, mangahulo' kuânto na famagu'on ya para u fanhânao para i otro bandân tâno' ni para u fanliheng ya para u faneskâpa. Ya lameggai na famagu'on mandiningu ni boti sa' ti manhulat. Ma hakkot ha' un empe' tâpbla ya manma'udai ya sigi di mapoksai maisa siha. Lao, enague i yo-ku "masterpiece" ya esta todû i familiâ-ku tumungo'. Ya yanggen siakasu mâtto i ora ya umachigo' yu' ya pumâra yu' humâgong, u ma dadandan ayu gi durânten an manmâtto i taotao para bei madespidi sa' ayugue mâtto chi-ña gi tâhdong hâlom gi halom kurâson-hu ayu na tinige'-hu na kânta. Nuebi minutos.

Annai manhâlom ham gi Commonwealth government nai, esta guenao na tiempo, humâlom i television. Pues, esta hu ripâra na siempre adumidide' sigi guaha tinilaika' gi famagu'on. Sa' i television metgot dimasiao i yo-ña influence gi famagu'on-ta nai. Pues, hu ripâra na siempre guaha siha tinalaika. Esta guenao na tiempo ti humâlom trabiha i McDonalds lao esta nu manmafa'nâ'gue esta i famagu'on mañocho ni ayu na scrambled eggs, i pân yan i katsup. Tâya' enao ântes gi tiempon-mâmi nai. An ogga'an siña ti un hongge lao an ogga'an mañocho ham nu gellai âppan suni pat lemmai ântes di bai in fanhânao para eskuela ya mana'fanggimmen ham nu lechen guâka' ayu mafokse ha' nai gi



www.HonggaMona.com

lancho nai. Lao at least, ayugue pumoksai ham. Lao an esta sigi mo'na nai humalom adumidide' i television nai, manmatulalaika' i famagu'on. I mañaina lokkue' didide' manmatulalaika' i sensian-ñiha. Sa' hãfa? Hãyi na saina ti piniti ni patgon-ña no? Yanggen umugong i patgon-mu ya ilek-ña "Mommy, bei chocho hotdog" pat nu "aflituyi yu' chãda" siempre, anggen guaha siempre un aflituyi sa' piniti hao ni patgon-mu. Lao, gi mismo tiempo, duranten ta u'usa este siha nai i ti usu-ta nai, debi di ta fa'nana'gue' i famagu'on lokkue' nai na chocho pãn, chocho hotdog, chocho chãda' lao cha-mu maleleffa na guãha lemmai, guãha suni, guãha kãmuti. Ya munga na para u kekemãtai si tãta yan si nãna gi lancho ya para u ma nanã'i i babui ni tinanom siha nai an ma kochesa. Åhe' sa' ti bãba sa' siempre ta kãno' ta'lo i babui nai lao ti todubãhi nai ges maolek lokkue' este mantikãn babui nai. Pues enague muna' hu tuge' ayu na kãnta ayu "Commonwealth." Ilek-ña guihi na "maseha ta fanU.S. lao Marianas i tano'-ta." Humalom i amerikãnu annai ha gãnna i hapones. Ha na'tachu i banderã-ña. Ma fa'nã'gue' i famagu'on fino' ingles gi eskuela ya an ogga'an manmanggãgao i famagu'on scrambled eggs para i amotsãn-ñiha. Nu ãntes, annai humalom esta Karnasion na leche nai, guaha na biãhi nai ayu biskuchin militãt nai ma chule' i manãmko' ayu biskuchu ya sigi di manmahulok, ma na'lokklok yan i leche pues ayugue kuantan Cereal na ãmotsa nai. Lao annai sigi mo'na sigi ha' matulaika'. Manma'emplea ayu umbe ta tungo' este from subsistence economy to wage economy nai. Manmaemplea i Chamoru, ma abandona i fanguualo'an nu kontodu i peskan tãsi esta manma nu manmadisatendi. Sa' hãfa? Esta umbreguse'ña manhãnao manhotnãt manmanrisibi, manmamãhan didide' nu sitbesa pat whiskey ya manadagi nai. Sigi manggimen ya manadagi, guaha ayu manmumu, guaha ayu manafa'maolek lao meggaiña binenu sa' ti usu-ta nai sa' ãntes lame' i tiba dei ti ma na'lalastima, ya ayu tiba siña un usa komo atkohot, wine, ai na minanng'e' dei tuban mames. Pã'go yanggen dingu hao nai sa' esta meggai manmisen i tiba ya dingu po'lo ha' gi un bãnda ya mafa'binakle. diosti libre na minanng'e' ayu binaklen tuba piot yan tininun guihan nu fatãni hãlom bulan donne' .

Didide, annai hoben yu', hu hungok si Johnny Sablan esta plakã-ña gi jukebox. Lao guenao na tiempo, trahiha ti gogof interesao yu' para bai hu kãntan Chamoru sa' atmarioa yu' esta ni tienpon Rolling Stone, i Beatles, i Beach Boys, Jimi Hendrix, The Doors, Dave Crock. Ayugue siha ya-hu nai asta ki annai hu ripãra na siempre i hinalom-ña amerikãnu ha na' guaha tinalaika. Magof yu' annai hu li'e' gi television ayu Sesame Street sa' bonitu na programa para u tãne' i famagu'on. Ya at least maneyak i famagu'on fino' ingles didide', ti chaddek nai ineyak. I television i ayu siha i programman cartoon yan hafkao siha ayugue muna'chaddek i famagu'on manmãppla' mamfino'ingles nai. Ya fuera di nu enao no annai sigi manhãlom este siha i pumalu na Micronesians este siha i migrants



www.HonggaMona.com

nai ginen i Federated States of Micronesia and the rest of the nu hâfa este na'ân-ña i Micronesian region nu the only language that is available for everyone of these different ethnicity nai to learn how to communicate with each other is english. Enague ha' si Leonard testigu sa' sumâga gi halom Chamoru, sumâga lokkue' gi hâlom Carolinian lao mâs chaddek para u communicate yan i yo-ña peers, i fino' ingles nai. Pues, ti siña hu achâka fino' ingles guihi na tiempo, hu achachaka i mañaina. Sa' hâfa? Umbe an manhânao i famagu'on-mu para eskuela, maneskuela, manmafa'nâ'gue fino' ingles gi eskuela. An mâkpo' eskuela yan manhugândo gi bisinu yan hâfkao siha, siempre fino' ingles ta'lo. Lao putlo menos an manmâtto gi gima' dei put fâbot, fa'nâ'gue' i famagu'on ni lenguâhhen-ñiha. Lao i problema guenao na tiempo nai annai esta humâlom este wage economy nai, esta todudu siha malago' para u fanmacho'cho' ya u fanmañule' nuebu na kareta nu callup TV yan todû enao siha nai. Pues, humâlom. Estague ta'lo nai i problema i pulitikât-ta nai todû. Humâlom i ayu mafa'nana'an i non-resident workers mana'fanhâlom siha i living maid, pues esta nai i famagu'on, an manana si Yu'os mangahulo' i famagu'on, mâtto i maid ya arekla i bokan-ñiha arekla i magugon-ñiha, manhânao para i eskuela. Guaha na ti manali'e' yan si mom yan si dad. Pues taimanu i famagu'on ti u ma ti u falingu i lengguahi yan i kustumbre? Siña ti un hongge yu' lao guaha pâtgon ayu an fumino' ingles, ilek-ña "mommy, can you get me French fries?" Saina, esta nai fina'nâ'gue' nai ni muchacha. Ilek-ña, "I tell to you." enague i fino' ingles tagalog nai. With all due respect, I don't mean to insult anybody but this is just the portrayal of how you know our children begin to lose the language and the culture, lao, by all means we have to spell it out.

Magof yu', banidoso yu', annai hu hungok ayu kantâ-ña si Jerry Putsi Paulino. Humânao si Jerry para Saipan, un tihâ-ña nai sumasâga giya San Roque. Ginen Talo'fo'fo' este na familia ya mañâsaga San Roque village sa' i yo-ña uncle mumae'estro gi San Roque Elementary School. Pues, humânao si Puke para Saipan ya pumasehu. Ha li'e' i kinalâmten, i kustumbre, i lengguâhi, i hospitality. Ha bira gue' mâgi ya mângge' buniton kânta ya ha na'bunito hâfa todû sinangân-ña put hâfa lini'e'-ña yan i eksprensia-ña Saipan. Ya magof yu', hu agradesi ayu, lao esta nai matulaika' i tiempo. Antes na tiempo nai, este mañe'luta guini giya Guam, sesso tenga ma sângan. Sigi manmalâgu gi uriya manhugâgândo puru ha' Fino' Chamoru." Esta pâ'go taigue nai enao. Doc, gi 2004, manrisibi yu' \$226,000 grant from the ANA. Un hasso ha' no hâfa fan nai enao no? Administration for Native Americans. Manrisibi yu' \$226,000 grant yan este na grant, annai, annai Executive Director yu' gi Language Commission. Este na grant nu para i komision para u huyong ya u kondukta survey gi halom community para u detetmina mânu chi-ña i uson i lengguâhi gi halom komunidât. Pues, hu cho'gue enao na survey, doc, ya i resutan ayu na survey gof na'piniti gi



www.HonggaMona.com

2004 este. Pues, ma kombida yu' ni Native Hawaiian Council annai po ma cho'gue i third annual Native Hawaiian conference. Ma kombida yu' para bei famâ'tinas Powerpoint presentation regarding i yo-ku language survey. Humânao yu' ya mamâ'tinas yu' presentation sa' hâfa? I Native Hawaiian Council was charged the responsibility to oversee all the native Pacific Islanders sa' esta guenao na tiempo all the native Pacific Islanders qualify under the native grant. Pues, ma faisen yu' para bei cho'gue ayu na presentation kosaki ayu siha na i pumalu siha na, na islas gi halom Micronesia nai tatkomu siña ta âlok Pohnpei all the other Micronesian entities nu ayu manintersao para u fanmangâggao grant lokkue' nai. Siña ha' ma usa ayu i yo-ku presentation as a model. Unfortunately doc, annai hu bira yu' tâtte Saipan nai, annai hu li'e' todû i difekto gi taimanu dipotsi i deskuidu gi halom i komunidât annai malilingu i lengguâhi. Ha eppok yu' para bei hâlom gi kongresista, law-making body, kosaki siña bei chule ayu siha na difekto ya bai hu atan hâfa na manera nai siña bei na'guaha ayudu gi areklamenton i lai. Pues, malâgu yu' para i House of Representatives giya CNMI gi 2005 ya manggâna yu'. Pues, ti hu tungo' despues umbe un tungo' este politika nai no doc, komu humâlom otro na kabesa ya guiya mumanehante nai sahngé ha' ta'lo i yo-ña nu, nu agenda, sahngé i yo-ña priorities lao humâhânao ha' ti manmaimplementa maolek ayu siha na sa' tâya' trabiha u design prugrâma guihi. Ayu ha' ilek-hu i "we need to have a strategic planning in order to address these problems of the deterioration of our language in our community." So, annai humâlom yu' gi kongresu, hu chagi nina'siña-hu para bei fantailor policy lao gi halom dos âños na tetminu unu ha' na âkto u na posible. Sa' hâfa? Ai adai doc, ya ti ma'âñao yu' ti mâsa' yu', ti mamâhlao yu', para bei sângan este: gi gima' kongresista nai, komu hâfa na âkto maproponi ya matuge', debi di u macirculate ayu gi todudu i membro nai ya u ma estudiâyi kosaki an guaha public hearing pat hâfa nai, debi di u ma tungo' esta hâfa para i ineppe'-ñiha, kao hâfa na manera nai para ta dibâti este siha(in what manner we are going to debate these. Lao, despues ni hu gacha nai, ni este siha na kongresu nai gigon ha' mâtto gi lamasa-ña hâfa na bill yan hafkao siha nai, ma atan ya the first question they ask themselves and believe me, I want this CNMI as well as the Guam generation to understand this. The first thing each lawmaker, the first thing that came to their mind when they look at any particular bill is "What's in it for me?" It's not "What's in it for my people?" It's "What's in it for me?" If they don't see much for themselves, ma chânda ha' gi un bânda. So, I get, I got frustrated with the system, I didn't seek re-election. I said, "I know how to play the dirty games, but my conscience will never allow me to play the dirty games." And there's so much I can still do out there to help my community to help my people especially with my passion in the preservation of language and culture. I can still do a lot out there rather than you know trying to kiss everybody's butt up there in the legislative hall. I swear and I'm being frank. Ya enague na rason na



www.HonggaMona.com

muna'malilingu esta i kustumbre-ta, you know, nu I don't want to be just another hypocrite.

Ayugue nai nu, nu kon respetu, with all due respect, nu este na kombetsasion, ta aliligao dipotsi mǎnu na gaige, mǎnu nai mandifekto hit yan hǎfa na manera siña ta cho'gue para ta kurihi. Nu, hu hungok ha' si Ray Gibson gi K57 ayu i palasio yan i palasyu nai. Ya ti hu hongge na si Ray Gibson para u na'senklǎru ayu palasyu, lao guaha otro siha nai ofisiales ma ǎlok palasio. Ni ngai'an nu para u palasio ayu palasyu, enague nai muna'fandifefekto hit. Umbre yanggen lachi nai pronunsasion nai, maila' ya ta admite ta aligao ya mǎnu siña ta na'dinanche sa' ti palasio ayu, palǎsyu. Parehu ha' yan ayu nai i "Ysengsong" nai, no esta nai at least esta dumidide' kalan mana'dinadanche ayu sa' "I Sengsong" ayu, ti "Ysengsong." Lao ayugue nai muna' presisu na ta na'lǎ'la' tǎtte ayu i kumision Chamoru sa' ayu ortografia i sigon i matuge'-ña yan i masangǎn-ña. Ayugue responsblidǎt i kumision i para u na'guaha areklamento hǎfa taimanu na para u dinanche ma'usa-ña i lengguǎhi.

Gi duranten annai hu kondudukta ayu survey nai, i language survey, nu kontudu mañaina mañasaonao guihi nu i na'fanma'abirigua, u na'fanmakuestion hǎfa mohon na tumaiguini i famagu'on yan hafkao siha. Unu sinedda'-hu na sentimenton mañaina, ilek-ñiha "for economic, economic and educational reasons ga'ñan-ñiha i famagu'on-ñiha na esta para u ma tutuhon mapraktika fino' ingles ya u ma abǎnsa i fino' ingles kosaki siña ma'excel gi eskuela ya u takhilo' i eskuelǎn-ñiha ya u ma fanggraduha ya u fanhuyong ya u fanmacho'cho' ya u fanmangǎnna maolek na salǎpe'. Legitimate enao na rason para guǎhu. what's illegitimate para guǎhu ayu lachi na mentality ayu sa' guǎhu nai hu fafa'na' gue' ya hu sangǎgǎni gui' na ti mafa'nǎ'gue' yu' fino' ingles gi dinikike'-hu lao gracias adios sa' hu tungo' fumino' ingles, grasia adios sa' siña hu baba i diktionario, gracias adios sa' siña hu baba i thesaurus ya hu taitai ya hu komprende. Sa' hǎfa? Guaha nai mañaina-ta para ta fanfina'nǎ'gue' yan ta fanmadirihi. Lao yanggen enao na direksion nai para un pega i famagu'on-mu nai, naturǎt na siempre u falingu i lengguǎhi yan i kottura. Pues, enague bei chule' enao doc na mensǎhi. Ya munga ayu dumisatento gi manhoben, put fǎbot ti bei disatentuyi i manhoben. Unu ha' bei faisen siha na konsidera ginen manu hao mǎgi? Mǎnu na gaige hao yan para mǎnu hao? Si Johnny Sablan, fino'-ña, ilek-ña, annai humǎnao gui' umeskuela sanlagu, humǎnao gui' sa' esta puru ha' fino' ingles guini gi mismo tǎno'-ña. Annai mǎtto gi guǎtu, puru ha' fino' ingles ta'lo. Kǎda mafaisen hǎyi gui' ilek-ña si Johnny Sablan hǎfa rasǎ-mu, ilek-ña Chamoru, ilek-ña hǎfa este Chamoru, ilek-hu, ilek-ña si Johnny, nangga fan ya bei chek nǎya sa' kalan ti hu gef tungo'. Ayugue nai i kilasyǎnu annai ha siente ayu guiya mismo umǎlok na ha siente ayu identity crisis, ayugue nai ha bira gui' tǎtte ya



www.HonggaMona.com

sigi di ha aligao. Ha aligao i kustumbre, i lengguâhen i familiâ-ña sa' ayugue rasâ-ña, Chamoru gui', lao guihi lâgu ti ha tungo' hâfa Chamoru. Pues, senna'piniti, senna'mamâhlao. Pues enague na mensâhi malago' yu' para bei hu pâtte pâpa' i manhoben. Piot este bandan musiku no doc nu pâ'go na tiempo nai umbre yan-ñiha este famagu'on ayu i reggae, rap, yan hafkao siha nai. I'm sorry to say this but most of it is noise nai lao you know take advantage sa' i mane'ekungok nai no ayugue you're, you're catering to the ears. So, you take a message, usa ayu i yo-mu rhythm gi halom i reggae you know, jawaiian reggae, yan rap, usa nai gi fino' Chamoru ya kosaki u sigi ha' ma praktika adumidide'. Guaha Chamoru rappers esta hu hungok guini siha. Ya puedi ha' hu tatayuyuo na ti ma usa ayu i dishonesto siha na palâbras nai sa' este umbre i modern nu rappers nai, bula tailayi na lengguâhi, bula dishonestos kânta, lao puedi ha' nai este famagu'on-ta ti manhâlom guenao na râya yan u ma usa enao siha. Sa' gi dies, kinse âños pâpa' gi, gi chalan, siempre siha lokkue' manleaders, manma'estro yan na'mamâhlao un diha yanggen ayu siha i puyitos mangakahulo', ilek-ñiha, "Adai ti hâgu ayu kumânta este na kuchinan kânta. Hâfa pâ'go un bibira hao tâtte?" Lao ayu nai puedi ha' ti manmausa ayu siha i manapplacha' nai. Lao si Yu'os ta fambenendisi todu guini gi tano'-ta. Puru ha' nu maninkubukao ya ta aliligao i manera mânu nai siña ha nâ'i di saina ni para ta sodda' hâfa dipotsi kombeini para hita guini gi tano'-ta yan i manaotao-ta. Ya enague na mensâhi ya-hu na bei pâtte pâpa' sa' bei sangâni hao ântes nu doc, sesenbanidosu yu' anggen hu hungok este piot este mañe'lu-ta Chamorron Guam ya ilek-ña "Ai ya mâtto yu' Saipan annai mannina'matgodai ayu famagu'on ni duru manhugândo ya duru mamfino' Chamoru." Pâ'go, tâya' esta ayu. I tell to you you have to buy me French fries. Ayugue siempre un sodda'. No, no insult but hey tell it like it is. That's why we cannot learn when we're in denial, tâya' prublemâ-ña enao. Bei sangâni hao nu este. Ântes nai annai pâ'go humuyong si Jimi Hendrix yan ayu na klasi ayu annai an tingteng ayu i guitallâ-ña pues ha chonnek guâtu gi speaker na mandadandan gi gipot, ilek-ñiha ayu i mañaina, "Ai Santa Maria na mangudukun taotao ya hâfa este i dandan-ñiñiha" lao ayugue ginacha'-mâmi hulo' nai. You know ya ai na yinan-mâmi ayu kumânta si Jimi. Lao annai sigi mo'na, sigi mumañaña' i sensia, sigi matulaika' mo'na. Ya pâ'go, we became very sentimental. Anyways, ayu Chamolinian nai na grupu nai, muna' magof guaiya gi halom enteru Marianas kontodu Micronesia yan all the way to the mainland. Sa' hâfa? Hu establesi ayu blend of Polynesian, Micronesian, and Country & Western. Hu blend ayu siha todu. Pues ayu muna' gof nu very pleasant and smoothing to the ear na klâsen musiku nai. Lao siña lokkue', bei bira yu' tâtte gi ayu, you know annai humâlom si Carlos Santana nai, otro klâsi ayu i yo-ña nu, I extend nai i sound, hâfa ayu mafa'nana'an ayu nu, guaha un gadget nai ayu i not, not really the wah-wah lao ayu kalan sustain nai. Yeah, something like that, but it's a different type of noise compared to Jimi's putting



www.HonggaMona.com

the guitar next to the speaker, lao anyways, things change, things change. And change is always going to be within our lives, there's always two different types of changes. One is change for the better and one is change for the worst. So the only one that can distinguish that is you. You know, based on a given time and your environment.

When I composed that song, it was because I envisioned that changes that are going to take place and I didn't particularly mention Guam or Saipan or for that matter anywhere in Micronesia because I envision the change that the western culture is going to bring to us. So, when the, anggen ilek-ñiha i taotao Saipan na nu oh that's, Candy's talking about the Guamanians, that's wrong. Sa' hãfa? If they saw, recognize that I sang that for the people of Guam back then, why are they paint, coloring their hair blonde and red? You know? That sounds stupid to me, but you know that's what I'm saying when we come down to denials nai that's where our basic problem, denials. Tãya' it's not about being Guamanian and being Saipan, ai adai. Ta lili'e' ha'pã'go na bulan pao åsu Saipan.

Maila' ya bei sãngan este nu doc sa' hu li'e' este okay. Un tiempo tãtte nai sa' tãftaf Guam humãlom gi familian amerikãnu, tãftaf Guam mamfino' ingles mãs ki Saipan. Pues, guenao na tiempo nai i taotao Saipan ma atan Guam ya ilek-ña manmã'ho manamerikãnu. Ayugue na muna'malingu i lengguãhi yan todū ayu siha. Okay, annai mangahulo' i famagu'on Chamorron Guam ya ma ripãra ayu na difekto nai, ma bira siha tãtte ya ma arekla. People like you doc nai you contribute to you know the, the efforts ni ayu para ta tulaika ya ta chule' tãtte nai okay. At that particular time when the guamanians are rolling back the guãfak nai, ma falulon tãtte guãfak ni para u ma prisetba i kotturan. At that particular time, CNMI ha baba i guafãk-ña ya esta todū pã'go come in yan you know, come in with your French fries and you know the. Tãya' esta. Esta i famagu'on guini duru ma chagi nina'siña para u ma praktika i fino' Chamoru. Ti hu tungo' manu chi-ña CNMI gi presente lao maila' ya bei sãngan ha' gi taiguini doc, nu dãngkolo' na respetu este yan onru para bei nã'i todū i mamfafa'nã'gue nai mamfino' Chamomoru yan Carolinian. Lao dedi di ta atan yan ta ripãra maolek sa' ti mama'cheche'cho', ti machocho'cho' i bilingual program. Hongge yu' na ti machocho'cho'. Un tungo' hãfa mas machocho'cho? I smart phone yan i texting yan todū ayu siha, ayugue machocho'cho. Puedi ha', guãhu hu diseseha na un diha, u ma ban este i cell phone gi eskuela. Puedi ha' lao hu tungo' ha na dãngkolo' enao na problema sa' hãfa? Parehu ha' yan ayu National Rifle Association nai. Kãda guaha nai kongresu ha ke'espaha empeñu , mangalãmten i pupulu nai i salãpe'. An manmalalãtde kongresu komu guaha para u chine'gue enao guini, manessalao i Docomo yan i IT&E yan i GTA, mãkpo' ha' ta'lo. Ilek-ña



www.HonggaMona.com

si Ray Gibson, ya gof ya-hu este as Ray Gibson sa' sarcastic, but he puts a lot of humor and he makes a lot of sense. Ilek-ña este siha pã'go i cell phone, it's a head-down generation. Este ha'. Maila' ya bei, ântes di ta huchom este, ilek-ña si Ray Gibson, one time my daughter asked me if I can take her to the theater because there was a particular movie she wants to watch, so Ray Gibson took his daughter to the theatre and when they were sitting, this lady came in with her teenage daughter too, you know, and they sat in front of them, in front of Ray and the daughter. Pues, ayu i hagan Ray Gibson, ti siña ha egga' maolek i show sa' duru ayu i patgon palao'an gi me'nã-ña ayu giggling duru, head down nai. Pues, si Ray nai sa', you know, he just wants to be sarcastic, he says "What dear is the girl in front of you bothering you?" Ilek-ña i hagã-ña, "Yeah", pues an a'gang si Ray nai sa' put po hungok ayu i nanan i ayu "doll" gi sanme'na nai. Okay, let's move to another spot. So they did. Now, what Ray was trying to say was the mother, ha gâsta, kuânto ayu admission kuânto I don't know, kao ten dollars, even if it's ten dollars or less. Maolekña ayu na salâpe' nai hu chule' ya hu fâhan hãfa maseha French fries yan you know kini ayu para un âpasi ayu sa' dibâtde ha' ya put po hãlom ya po heads down nai. Todu ayu heads down generation ha na'fanatmariao hit. Pues, hita nai ni mañaina debi di ta ripãra lao un tungo' hãfa? Ti nahong ha' ni hita ni mañaina. Ayu lökkue' todú i yo-ta leadership nai guini gi halom i yo-ta nu government system, they need to see that and they need to do something about it. Lao ai, komu guaha kongresu guenao ha dekka' put enao, måkpo' yan manessalao Docomo, IT&E yan i GTA. Måkpo' ha' ta'lo. Let me try to point out something. I don't know how true this is, but guaha sumangãni yu' ginen Saipan mismo komapaire-ku. Ilek-ña, "Pãri, un tungo' ha' annai tiempo-mu gi kongresu na nu we spend public funds nai ni para u fanmanlease kareta siha ginen ayu siha i dealers right?" Okay, for instance, Congressman Taman okay, I need to lease a car for micro corporation for my staff nai ara u ma do, para u ma cho'gue community works yan all whatever's necessary for me to accomplish my mission. Now, they, the legislature in Saipan introduced a bill to outlaw the tinting of those leased vehicles for government use. Guess what happened? Ilek-ña "pãri, the senate introduced a bill to exempt all lawmakers from that." Ilek-hu, "Ai saina sãnta maria, what are we doing and what are we trying to do?" My dear fellow people from the CNMI please you know, pull the hand brake and look around for a while, and try to imagine and you know realize what's we're, what we're doing because I don't know. I don't know sometimes I think we don't know where we came from when we don't know where we at and we still don't know where we're heading to and forgive me because I'm here in Guam and I'm not in the CNMI but I'm here for family reason. I never ran away from my beautiful and loving and very sacred home. There's nothing wrong with my home, but we gotta do something about our system back home. Thank you so much yan forgive me if I harm anybody, but that's not my intention.



www.HonggaMona.com